

Н.А. Кубракова

ТЕХНОЛОГИЯ ОРГАНИЗАЦИИ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ И РАЗРАБОТКА УПРАЖНЕНИЙ ДЛЯ ФОРМИРОВАНИЯ ИНОЯЗЫЧНОЙ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ В МАГИСТРАТУРЕ

Аннотация. Создание преподавателями вузов учебных пособий для обучения английскому языку студентов отдельных направлений и профилей магистратуры не теряет своей актуальности. В условиях возрастающей роли самостоятельной работы особенно значимым является включение в учебные пособия заданий для самостоятельного выполнения. Автор анализирует формулировки таких учебных заданий и пытается найти ответ на то, каким образом они организуют самостоятельную деятельность студентов при изучении дисциплины «Профессиональный английский язык» в рамках направления подготовки магистратуры 37.04.01 «Психология».

Ключевые слова: английский язык для академических целей, самостоятельная работа, магистратура, формулировки учебных заданий.

N.A. Kubrakova

TECHNOLOGY OF INDEPENDENT WORK ORGANIZATION IN DESIGNING TASKS WHILE TEACHING ENGLISH LANGUAGE TO MASTER'S DEGREE STUDENTS

Abstract. Development of materials for teaching English to master's degree students is still vital. As significance of independent work is growing, teachers who design their own teaching materials should put a greater emphasis on the tasks that improve independent work skills. The author analyzes verbal descriptions of these tasks and shows how they add to organizing independent work while teaching Professional English to master's degree students specializing in psychology.

Keywords: English for Academic Purposes, independent work, master's degree program, verbal descriptions of tasks.

В последние годы публикуется значительное количество учебников по английскому языку для студентов самых разных направлений и профилей подготовки магистратуры. Такие учебники, как правило, предлагают тексты профессиональной или академической направленности и развернутую систему упражнений. Однако наличие таких учебников не отменяет необходимости создания преподавателями вузов своих учебных пособий. Часто количество часов, отведенных на практически занятия по иностранному языку, не позволяет пройти один из учебников, описанных выше, от начала до конца. В случае непоследовательной и отрывочной работы с учебником у студентов может сложиться впечатление незаконченности и отсутствия системности. В этой ситуации разработка преподавателями собственных учебных пособий помогает максимально учесть потребности студентов и специфику учебного процесса на конкретном направлении подготовки магистратуры, например, остано-

виться на отдельных жанрах академического дискурса и / или сделать больший акцент на заданиях для самостоятельной работы.

В настоящей статье рассматривается учебное пособие, подготовленное автором для студентов, обучающихся по направлению подготовки магистратуры 37.04.01 «Психология». В описании этого пособия мы сосредоточили внимание только на тех упражнениях, которые опираются на технологию самостоятельной работы и организуют автономную деятельность на практическом занятии и дома [1].

Важно иметь в виду, что в созданных преподавателями учебных пособиях не может быть ничего случайного, как и в самом процессе изучения иностранного языка на уровне магистратуры. Преподаватели Нижегородского государственного педагогического университета имени Козьмы Минина С.Е. Цветкова и О.А. Минеева разработали дидактическую систему обучения иноязычной профессиональной коммуникации студентов-магистров неязыковых профилей [2]. Данная система обусловлена внешними и внутренними факторами, основывается на ряде подходов к обучению, включает целевой, содержательный и процессуальный компоненты [2, с. 288]. Исследователи утверждают, что в силу универсальности самой методики обучения иноязычной профессиональной коммуникации предложенная дидактическая система также универсальна [2]. В связи с этим мы решили начать рассмотрение нашего учебного пособия с точки зрения его соответствия описанной системе.

Выбор целей обучения английскому языку в магистратуре определяется требованиями федеральных государственных образовательных стандартов, внутренними потребностями студентов и нуждами профессиональных областей и общества в целом. При несомненной важности формирования способности к саморазвитию и готовности воспринимать особенности и ценности других культур, приоритетной целью изучения английского языка студентами магистратуры является формирование иноязычной коммуникативной компетенции в профессиональном общении [2, с. 289].

В рамках дисциплины «Профессиональный английский язык» (направление подготовки магистратуры 37.04.01) эта компетенция включает умения переводить и редактировать широкий спектр академических текстов; оформлять результаты профессиональной деятельности в виде разнообразных жанров устной и письменной речи сообразно ситуации профессионального и академического общения; пользоваться сетью интернет и социальными сетями для поиска профессионально значимой информации и профессиональной и академической коммуникации [3].

В рассматриваемом пособии цель формирования иноязычной коммуникативной компетенции достигается за счет погружения в профессиональный контекст: все примеры для

упражнений взяты из аутентичных научных статей по психологии [1]. Научные статьи выбраны в качестве материала по следующим причинам: это самый оперативный способ обмена результатами последних исследований между членами научного сообщества; к ним чаще всего обращаются студенты в процессе работы над теоретической частью своего собственного научного исследования; они представляют собой шаблонные тексты, которые выстроены по единому образцу, и поэтому удобны для анализа.

Содержательная сторона дидактической системы обучения иноязычной профессиональной коммуникации студентов-магистров неязыковых профилей связана с содержанием формируемых дисциплиной компетенций; систематизацией «информационной основы дисциплины»; принципами разработки содержания обучения (многоуровневостью, профессиональной и социокультурной направленностью, системностью) [2, с. 290].

Многоуровневость, предполагающая преемственность иноязычной подготовки между бакалавриатом и магистратурой, отражается в том, что разработанное учебное пособие не преследует цель освоения базовой грамматики или лексики: эти задачи должны быть решены на уровне бакалавриата. Выполнение заданий направлено на анализ профессионально ориентированных материалов (в данном случае отрывков научных статей) с точки зрения разнообразных средств обеспечения логической связанности текста, выражения авторской точки зрения, смягчения категоричности высказываний, описания графической информации [1]. О профессиональной направленности мы говорили выше. Социокультурная же направленность выражается в усвоении студентами конвенций научной статьи как одного из основных жанров иноязычного академического дискурса. Принцип системности реализуется в последовательном освоении тем, представленных в пособии. Однако этот принцип нарушается в том, что практически не происходит движения от рецептивных видов речевой деятельности к продуктивным, что объясняется невысоким уровнем владения английским языком у обучающихся.

Рассмотрим значимые для учебного пособия особенности процессуального компонента разработанной коллегами дидактической системы. Кроме акцента на использовании аутентичных материалов и овладении разными видами профессионально-ориентированного общения [2, с. 291], учебное пособие также ориентировано на организацию самостоятельной учебной деятельности студентов магистратуры. При разработке упражнений для самостоятельной работы предпочтение отдавалось заданиям проблемного характера, которые позволяют стимулировать активную познавательную и учебную деятельность магистрантов (см. [4, с. 175]), – поисково-познавательным и коммуникативно-познавательным упражнениям

(по классификации В.В. Сафоновой [5]). Такие задания опираются на технологию организации самостоятельной работы.

Анализ разработанного автором учебного пособия с позиций соответствия дидактической системе обучения иноязычной профессиональной коммуникации студентов-магистров неязыковых профилей показал, что в процессе его создания, в целом, был соблюден системный подход и учтены основные требования к подготовке учебных материалов.

Перейдем к главному вопросу: какие упражнения можно использовать для организации автономной деятельности студентов, и каким образом «работают» такие задания? Чтобы ответить на него, мы проанализировали формулировки учебных заданий (ФУЗ) в нашем учебном пособии.

ФУЗ относят к корпусу текстов методического (С.П. Максакова) или учебно-педагогического (И.А. Басова) дискурса [6-7]. ФУЗ представляет собой микротекст, который организует коммуникативное поведение обучающихся. По мнению С.П. Максаковой, это происходит потому, что ФУЗ содержит предельно сжатое описание действий участников учебного процесса и определяет стратегический план выполнения задания; служит ориентировочной основой действий и дает представление о схеме взаимодействия учащихся и преподавателя, о коммуникативной цели и этапах ее достижения [6, с. 63]. Эталонность и определенная шаблонность ФУЗ помогают обучающимся распознавать цели задания и строить стратегию его выполнения [6, с. 63-64]. К перечисленным функциям следует также добавить иллюстративную функцию ФУЗ: помимо инструкций авторы учебных материалов часто приводят примеры для максимальной ясности [7, с. 45].

Детальное исследование ФУЗ предлагается в монографии, посвященной пересмотренной таксономии Б. Блума [8]. ФУЗ являются одним из инструментов для достижения учебных целей. Со структурной точки зрения, ФУЗ состоят из глагола (*task verb*) и существительного или распространенного словосочетания: глаголы указывают на когнитивные процессы (*remember, understand, apply, analyze, evaluate, create*), а существительные / словосочетания соотносятся с измерениями знаний (*factual dimension, conceptual dimension, procedural dimension, metacognitive dimension*) [8].

Приведем примеры глаголов, используемых в формулировках заданий, направленных на самостоятельную работу: *read, find, identify, describe (u ego вариант – give descriptions), make use of, make a list of*. Согласно таксономии Б. Блума, перечисленные глаголы имеют отношение к когнитивным навыкам низкого уровня (*remember, understand, apply*). Выбор именно таких глаголов объясняется тем, что студенты владеют английским языком в недостаточной степени, чтобы самостоятельно продуцировать тексты академической направлен-

ности, что вынуждает преподавателя ограничиваться рецептивным уровнем освоения материала.

Однако простота когнитивных действий компенсируется сложностью учебных материалов: все упражнения включают в себя анализ различных аспектов научного текста (а именно, эмпирической статьи (research article / article)). Продемонстрируем это на примере второго компонента – существительных и словосочетаний:

1. *psychological procedures used in various psychological studies, types of publications, abstracts, linking words and expressions, reporting verbs, hedges (certainty, uncertainty, caution, generalization), parts of speech, types of sentences – фактическое знание, то есть знание о различных объектах, элементах;*
2. *original names of the psychological procedures used in various psychological studies / the articles related to your research, textbooks, dictionaries, subject lists, subject literature – процедурное знание, то есть представления о том, как что-то сделать, выполнить;*
3. *key words, key concepts, functions, structure, logical relationship, patterns, parts of speech – концептуальное знание, то есть знание о классификациях, категориях, концепциях* [1].

Предлагаем также примеры формулировок учебных заданий, содержащие оба компонента. Начнем с формулировок, связанных с освоением фактического измерения знаний:

- ***Read the following abstracts;***
- ***Give short descriptions of the psychological procedures in Task 6;***
- ***Identify the type of the article you are reading and describe its structure;***
- ***Find similar examples in the article you are reading at the moment;***
- ***Find 10 examples of complex sentences in the article you are reading;***
- ***Find 5 sentences with reporting verbs in the article you are reading*** [1].

Фактическое знание в данном случае сопряжено с жанрами академического дискурса (*abstracts, types of articles*) и его грамматическими и лексическими составляющими (*complex sentences, reporting verbs*), то есть такое фактическое знание приобретается специально, уже после того как освоен базовый уровень иностранного языка.

Еще большую сложность представляет концептуальное измерение знания, вбирающее в себя классификации, концепции, категории, структуры:

- ***Identify key words;***
- ***Identify the key concepts in the problem you are investigating;***
- ***Make a list of keywords based on your research question;***

- **Read the phrases and put them into the correct category in the table below;**
- **Put each linking word or expression into the appropriate category in the table below;**
- **Put the reporting verbs in sentences 1-10 Task 22 into the box below according to the patterns they are typically used in;**
- **Put the words that express certainty and uncertainty into the categories in the table in accordance with what *part of speech* they are [1].**

Безусловно, перед выполнением заданий для самостоятельной работы студенты имеют возможность прочитать необходимые объяснения и памятки, предваряющие выполнений упражнений в каждом разделе учебного пособия, и прорешать часть упражнений под контролем преподавателя. Только после этой предварительной подготовки студенты самостоятельно распределяют найденные в предложениях средства логической связанности в таблице в зависимости от выражаемых ими отношений (*пример 1*); типовые фразы из научных статей – в соответствии с их функциями (*пример 2*); средства снижения категоричности высказывания – согласно их частеречной принадлежности (*пример 3*); а также находят аналогичные примеры в статьях, которые они читают в рамках проведения собственного исследования:

пример 1.

a) Addition	
b) Contrast	
c) Exemplification	
d) Rephrasing	
e) Similarity	
f) Consequence of a Condition	
g) Listing points	

пример 2.

a) Setting a goal	
b) Describing participants, methods and material	
c) Describing results	
d) Describing visuals	
e) Making a conclusion	

пример 3

Modal verbs	
Modal adjectives	
Modal adverbs	
Modal nouns	

Формулировки заданий, соотносимые с процедурным измерением знания, как правило, отсылают студентов к работе с информационно-коммуникационными технологиями, учебниками, словарями и статьями профессиональной направленности:

1. ***Find original names of the psychological procedures used in various psychological studies. Avoid using automatic electronic translators;***
2. ***Make use of textbooks, dictionaries, subject lists, subject literature;***
3. ***Make a list of keywords based on your research question;***
4. ***Using the key concepts of your own research, find the articles related to your research*** [1].

Составление списка ключевых слов и понятий на основе собственного исследовательского вопроса мотивирует студентов подходить к выполнению упражнений сознательно: изучаемый материал перестает быть абстрактным, через задание устанавливается связь с личным опытом студента.

Упражнения, используемые автором учебного пособия для организации самостоятельной деятельности студентов-магистрантов, нацелены на знакомство студентов с письменной научной речью, и их формулировки, соответственно, содержат лексику, связанную с различными ее особенностями [9]. Обращение к таким ФУЗ может способствовать расширению словарного запаса. Если в тексте ФУЗ студенты встречают незнакомое слово, то они вынуждены искать его значение или перевод для выполнения упражнения [6, с. 63].

Анализ ФУЗ в учебниках и учебных пособиях и составление своих ФУЗ помогает эффективнее достигать поставленные для учебного процесса задачи. ФУЗ всегда связаны с достижением учебных целей, поэтому способность формулировать задания, согласно И.А. Басовой, является «одной из составляющих стратегической компетенции как части коммуникативной компетенции преподавателя иностранного языка (умение адаптировать текст формулировки задания в зависимости от целей задания, уровня владения языком учащихся)» [7, с. 45].

Упражнения, ФУЗ которых мы приводили выше, могут использоваться в рамках аудиторной самостоятельной работы, если предполагают распределение найденных слов / предложений по разным категориям (см. *примеры 1-2 выше*), а также в качестве внеаудиторной самостоятельной работы, если рассчитаны на поиск похожих примеров в научных статьях на английском языке, соответствующих научным интересам самих студентов.

Напомним, что материал для упражнений в пособии взят из аутентичных англоязычных научных статей по различным отраслям психологии, и это способствует повышению мотивации студентов к освоению крайне сложного по своей сути академического дискурса. Для успешного выполнения части заданий необходимо искать информацию в печатных источни-

ках, а также с применением информационно-коммуникационных технологий, что требует не только умения найти необходимую информацию, но и способность оценить ее достоверность и качество. Некоторые задания носят проблемный характер, например, составление списков ключевых слов или понятий, значимых для собственного исследования студента-магистранта. Указанные особенности говорят о том, что рассмотренные упражнения опираются не только на технологию организации самостоятельной работы, но и на технологию актуализации мотивационного потенциала образовательной среды, технологию поиска информации, технологию развития критического мышления, технологии контекстного и проблемного обучения. Опыт работы над жанрами академического дискурса показывает, что только комбинация образовательных технологий ведет к эффективному освоению такого материала [10].

Список литературы

1. Кубракова Н.А. *How to Read Academic Texts in English: Учимся читать научный текст на английском языке. Учебное пособие.* Саратов: Издательство «Техно-Декор», 2020. 61 с.
2. Цветкова С.Е., Минеева О.А. Дидактическая система обучения иноязычной профессиональной коммуникации студентов-магистров неязыковых профилей // *Азимут научных исследований: педагогика и психология.* 2021. Т.10. №1(34). С. 287-293.
3. Универсальные компетенции и индикаторы достижения для направлений бакалавриата и магистратуры. URL: <https://www.sgu.ru/structure/edudep/perehod-na-fgos-3> (дата обращения: 27.03.22).
4. Сысоев П.В. Этапы разработки учебных материалов для предметно-языкового интегрированного обучения // *Вестн. Моск. ун-та. Сер. 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация.* 2020. № 3. С. 169-178.
5. Сафонова В.В. *Проблемные задания на уроках английского языка.* М.: Еврошкола, 2001. С. 239.
6. Максакова С.П. Методический дискурс: формулировки учебных заданий в учебниках по английскому языку // *Известия Волгоградского государственного педагогического университета.* 2019. №6(139). С. 61-66.
7. Басова И.А. Обучение студентов языковых вузов формулированию учебных заданий как составляющей учебно-педагогического дискурса // *Известия Волгоградского государственного педагогического университета.* 2021. №5(158). С. 44-49.
8. A taxonomy for learning, teaching, and assessing: a revision of Bloom's taxonomy of educational objectives / editors, Lorin W. Anderson, David R. Krathwohl ; with Peter W. Airasian ... et al. Longman Inc., 2001.
9. Кубракова Н.А. Роль упражнений на развитие лексических навыков в совершенствовании академической иноязычной коммуникации // *Сибирский педагогический журнал.* 5/2020. С. 49-58.
10. Кубракова Н.А. Образовательные технологии обучения академическому письму на английском языке (на примере мотивационного письма) // *Известия Саратовского университета. Новая серия. Серия Философия. Психология. Педагогика.* 2020. Т. 20. Вып. 4. С. 458-462.